1\_001\_08\_e\_ rNgogLo\_mngon rtog rgyan don bsdus

Status of the etext: Fragmentary. The notation of the block print variants in the body of the text is not exhaustive. Orthographic particularities (in particular, abbreviations) are reported systematically only up to 2b and from the conclusion onward.

Date of latest update: 3.9.2020

Input: KK, PH, based on KDSB and *rNgog chos skor*

## [Cover page (1a)]

[1a] shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i man ngag bstan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan 'grel pa [dang bcas pa’i] (dka’ ‘grel) rin po che'i sgron ma zhes bya ba lo ts+tsha ba blo ldan shes rab kyis mdzad pa bzhugs so //¶

blo ldan shes rab phar phyin 'grel pa /

## [Incipit (1b1–1b3)]

[1]

[1b1] bsam dang sbyor ba las 'khrungs pa'i //

dpa' bo de dang de'i bka' //

nyes 'joMs de sgrub tshogs bcas la //

sgo gsum dang bas bdag nyid 'dud //[[1]](#footnote-1)

’phags pa byams pa la phyag 'tshal lo //

[2]

gang gis sgrib tshogs [1b2] ma lus gtan bcoM zhing ;

shes bya'i don kun yang dag mtha' gzigs te //

thugs rje chen pos yang dag laM ston pa //

ji bzhin don ldan ston pa de la 'dud //

[3]

bdag gis 'bad pas dka' ba nyams blangs nas[[2]](#footnote-2) //

chos smra rten[[3]](#footnote-3) dang rigs pa'i rjes [1b3] 'brangs[[4]](#footnote-4) pas //

cung zad rtogs las rang nyid drang[[5]](#footnote-5) phyir dang //

gzhan rtogs don du 'grel 'di'i don dbye bya //

## [Body of the text (1b3–39a5)]

man ngag gi bstan bcos kyi bshad pa 'dir

bshad pa la 'jug pa dang /

bshad pa nye bar dgod pa dang /

bshad pa mthar phyin pa'i bya ba gsum mo[[6]](#footnote-6) //

### 1 bshad pa la ‘jug pa (1b4–2b3)

[1b4] dang po la gsum las[[7]](#footnote-7) ×

#### 11 bstan bcos kyi bshad pa'i dgos 'brel (1b4–2b1)

thog ma ni bstan bcos kyi bshad pa'i dgos 'brel lo //

de yang dgos pa'i don dang ;

bsdus pa'i don dang ;

tshig gi don gsum gyis bshad par bya'o //

##### 111 dgos pa'i don (1b4–2a3)

dgos pa'i don la gnyis te[[8]](#footnote-8) ; ×

mchod brjod kyi dgos pa dang ; ×

dgos 'brel bye bar bkod pa'i dgos [1b5] pa'o //

###### 111.1 mchod brjod kyi dgos pa (1b5–2a2)

mchod brjod dgos pa ni gnyis te[[9]](#footnote-9) ; ×

rang gi don dang ¦

gzhan gyi don to //

111.11 rang gi don (1b5–1b6)

dang po la 3 te[[10]](#footnote-10) ; ×

‘jig rten du rtogs pa’i don ni rang nyid dam pa’i spyod pa can du bstan pa’o //

phan bde’i don ni bsod naMs ‘phel bas ‘dod pa’i ‘bras bu thob pa dang mi ‘dod pa’i ‘bras [1b6] bu dor ba’o //

‘dod pas dmigs pa’i don ni bstan bcos rtsoM pa mthar phyin pa’o //

111.12 gzhan gyi don (1b6–2a2)

gzha[n][[11]](#footnote-11) don[[12]](#footnote-12) yang 3 ste[[13]](#footnote-13) ¦× ‘dod pa’i ‘bras bu ‘grub pa’i rgyu yongs su ‘dzin pa ni gzhan bsod nams sog par byed pa’o //

nges pa’i rkyen la ‘jug pa ni rnam pa gsum gyis te // [1b7] ston pa’i che ba bstan pa ni shes rab kyi pha rol tu phyin pa’i bdag nyid ston pa’i rang bzhin gyi phyi[n][[14]](#footnote-14) ci ma log pa’i yon tan shes pas de’i bka’ aM de la brten pa’i bstan bcos la khyad par med par ‘jug pa’o //

bstan bcos don daM chen po dang ldan par bstan pas ni [1b8] man ngag gi bstan bcos kyi bshad pa ‘di nyid la nges par legs pa’i mtshan nyid kyi dgos pa chen po yod [p][[15]](#footnote-15)ar rtogs pas ‘di la ‘jug pa’o //

ston pa ‘grub[[16]](#footnote-16) pas ni bstan bcos ‘di skyes bus ma byas pa’aM ; ‘jig rten tha mal pa’i spyod yul gyi don tsaM brjod pa ni ma [2a1] yin gyi ‘jig rten thams cad dang mi ‘thun pa’i don rang gis mgnon par rtogs nas ‘chad pa’i ston pa dang ldan par shes nas bstan bcos ‘di la ‘jug pa te de ltar rnaM pa 3 gyis nges pa’i rkyen yang dag pa’i bstan bcos nyan pa lasogs pa la ‘jug pa‹’›o ¦

[2a2] zhugs pa’i rkyen dang mi ‘bral ba ni de ltar mchod nas zhugs na bstan bcos kyi bya ba mthar phyin pas nyan pa mthar phyin pa’o //

###### 111.2 dgos 'brel bye bar bkod pa'i dgos pa (2a2–2a3)

dgos ‘brel nye bar bkod pa’i dgos pa la / kha cig nges pa’i sgo nas ‘jug par smra ba dang // gzhan dag the tshom gis[[17]](#footnote-17) ‘jug par khas len pa [2a3] dang /[[18]](#footnote-18) kha cig bstan bcos rtsom[[19]](#footnote-19) pa’i skabs ‘gog pa’i log rtogs spong pa yin par smra ba 3 (po) spangs nas ×skal[[20]](#footnote-20) ‘brel pas tshig dang yi ge mdzes pa bskyed pa yin gyi ‘bras bu gzhan ni med do zhes brjod do //

##### 112 bsdus pa'i don (2a3–2a7)

bsdus pa’i don ni phyag bya ba dang bshad par daM bca’ ba’o //

###### 112.1 phyag bya ba (2a3–2a4)

dang po [2a4] yang phyag gi yul dgod pa[[21]](#footnote-21) dang / de la phyag ‘tshal ba’o //

###### 112.2 bshad par dam bca’ ba

bshad par daM bca’ ba la yang bshad par bya ba’i don dang / de bshad par khas blang pa’o //

shes rab kyi pha rol tu phyin pa la zhes bya ba ni phyag gi yul dgod pa’o //

gus phyag ‘(tsh)al {AA-vṛtti 78b2} zhes bya bas ni de la phyag tshal ba’o //

de rgyan [2a5] tshig le’ur[[22]](#footnote-22) byas pa dag {AA-vṛtti 78b2: de’i rgyan tshig le’ur byas pa dang} ces bya bas ni bshad par bya ba’i don brjod pa’o //

kun gyi brgyan du gyur [ba]? ni[[23]](#footnote-23) / rnam par dbye {AA-vṛtti 78b2} zhes bya ba ni bshad par khas blangs pa’o //

des kyang brjod par bya ba dang / dgos pa dang ; dgos pa’i dgos pa dang / ‘brel pa kho na yod pa 4 bstan te / de la bshad [2a6] bya’i don brjod pas ni brjod bya bstan pa’o //

bshad par khas len pas ni de bshad pa’i dgongs pa’o //

phyag gi yul dang de la phyag byed pa ni dgos pa’i dgos pa bstan to //

bstan bcos dang dgongs pa dag gi ‘brel pa’aM[[24]](#footnote-24) ×dgos pa dang dgos pa’i dgos pa dag gi ‘brel pa ni don gyis [2a7] go bar bya’o //

##### 113 tshig gi don (2a7–2b1)

tshig gi don la shes rab kyi pha rol phyin pa la {AA-vṛtti 78b2} zhes bya ba la[[25]](#footnote-25) ni ‘dir btags pa dang ni dngos kyi shes rab kyi pha rol tu phyin pa mtha’ dag bzung ngo //

dngos kyi don ni sangs rgyas kyi ye shes rnam par mi rtog pa’o //

btags pa ba ni de’i laM mtha’ dag dang ‘bras bu dang laM de 2 brjod par byed pa’i gzhung rgyal [2a8] ba’i bka’ rnaM pa 3 pa’o //

de skad du yang slob dpon phyogs kyi glang pos /

shes rab pha rol phyin 2 med //

ye shes de ni de bzhin gshegs //

bsgrub bya don de dang ldan pas //

gzhung laM dag la de sgra yin //[[26]](#footnote-26)

zhes gsungs so //

shes rab pha rol phyin pa’i tshig gi don to //

tshig gi don lhag ma ni sla [2b1] bas ma bshad do //

#### 12 bshad pa’i bla ma brgyud pa’i ‘brel pa ston pa (2b1–2b2?)

bshad pa’i dgos ‘brel brjod nas bshad pa’i bla ma brgyud pa’i ‘brel pa ston pa ni / ‘gro la chags pas {AA-vṛtti 78b2} zhes bya ba la sogs pa’i tshigs su bcad pa drug go //

‘dis ni kho bo’i bshad pa ‘di ni ‘phags pa byams pas slob dpon thogs med la bshad pa dang ; des mdzad pa’i bshad pa yang bdag gis mthong nas[[27]](#footnote-27) bshad pa’i phyir dang / gzhan yang de las [2b2] mi gsal ba yang slob dpon dbyig gnyen dang ‘phags pa rnam grol sde dang ; btsun pa rnam grol sdes bshad pa’i rjes su yang ‘brangs pa’i phyir na bla ma brgyud pa’i ‘brel ba la brten nas rnyed pa’i don brjod pa’i phyir yid mi ches par mi bya’o // zhes bya ba’i don to /

#### 13 khengs bskyung ba?

khengs[[28]](#footnote-28) bskyung pa ni rnam pa kun tu bdag gi /{AA-vṛtti 78b6} zhes bya ba’i tshigs su bcad gcig go //

### 2 bshad pa la nye bar dgod pa (2b3–39a4)

bshad [2b3] pa la ‘jug pa byas nas bshad pa nyid nye bar dgod pa ni rnam pa lnga’o //

#### 21 mchod brjod bshad pa (2b3–)

de las dang po mchod brjod bshad pa la rnam pa bzhi ste /

##### 211 dgos pa’i don ston (2b3–)

spyir bstan pa dang khyad par bshad pa gnyis kyis dgos pa’i don ston to //

###### 211.1 spyir bstan pa (2b3–)

spyir bstan pa ni rang nyid dam pa’i spyod pa dang ’thun par bstan pa dang / gzhan gyi don ‘jug pa’i rgyu’i dang ba skyed pas bstan te / ‘phags pa byams pa rang [2b4] nyid {AA-vṛtti 78b6}ces bya ba nas zhes bya ba gsungs pa {AA-vṛtti 79a3}’i bar ro //

de la tshigs su bcad pa ‘dis ni bstod pa dang phyag ‘tshal ba bstan to //

phyag ‘tshal zhe bya bas ni phyag ‘tshal ba yin la ; lhag mas ni bstod pa’o //

de yang rnam pa gnyis te / gang zag rnaM pa 3 gyi don bsgrub par mdzad pa dang / ‘khor dang bcas pa’i sangs rgyas kyi bdag gi dngos po bskyed par mdzad pa’o //

don bsgrub par [2b5] mdzad pa yang gang zag dang ye shes dang ‘bras bu dang 3 gyi sgo nas ston to //

gnyis pa ni nyan thos byang chub sems dpa’i tshogs bcas sangs rgyas kyi ni yuM {AA-vṛtti 79a2–3} zhes bya bas ston to //

*ji ltar na kun mkhyen 3 gyi bdag nyid shes rab kyi pha rol tu phyin pa sangs rgyas skyed par byed pa yin zhe na ;*

kun mkhyen 3 gyi khongs su ‘du ba skabs brgyad la bslas pas sangs rgyas kyi bdag nyid thob pa’i phyir te / shes bya dang [2b6] sbyor ba dang ‘bras bu’i rang bzhin ‘di rnaMs ma tshang pa med pa la de’i rang bzhin du rnaM par bzhag nas sbyor ba nyams su blangs pa las sangs rgyas thob pa’i phyir na skabs brgyad las skyes pa yin la ¦ de yang kun mkhyen 3 gyi rang bzhin yin pa’i phyir / de las skyes pa zhes bya’o //

yang na ye shes kyi bdag nyid kun mkhyen 3 las gzugs sku’i sangs rgyas skyes pas de de’i yum yin no //

sangs rgyas de las skyes [2b7] pas na nyon mongs dang byang chub sems dpa’ yang de las skyes par ‘grub te ; de 2 ni sangs rgyas las skyes pas brgyud nas shes rab kyi pha rol tu phyin pa skabs brgyad kyi bdag nyid kun mkhyen 3 las skyes par grub pa’i phyir ro //

dgos pa’i khyad par ‘jug pa’i rgyu’i dang ba bskyed pa nyid bsgrub pas de bshad pa ni tshigs su bcad pa ‘dis ni {AA-vṛtti 79a3} zhes bya ba nas rgyu’i gtso’i yin no {AA-vṛtti 79a7}’i bar ro //

[2b8] *ci shes rab kyi pha rol tu phyin pa mtha’ dag la’ang ‘on te phyogs gcig la bstod /*

*dang po ltar na sbyor ba dang ‘bras bu la ma bstod pas ma khyab bo //*

*2 pa ltar na kun mkhyen gang rung 1 la bstod par rigs pas bstod pa’i yul mangs pa yin no snyaM na ¦*

bsdus pa’i don brjod pas lan ‘debs pa ni de la {AA-vṛtti 79a7}zhes bya ba lasogs pa’o //

‘di’i don ni skabs brgyad ni [2b9] shes rab kyi pha rol tu phyin pa mtha’ dag gi nyan[[29]](#footnote-29) bdag nyid yin la ; de yang kun mkhyen gsuM gyis bsdus pas ma khyab par rtsod pa’i nyes pa med do zhes bya ba yin no //

*ji ltar 3 brgyad du ‘du zhe na ;*

so sor nges pa’i gang zag 1 la ltos te shes par bya ba’i rang bzhin kun mkhyen 3 yin la ; sbyor ba 4 dang chos sku ni rang gi rgyud la skyed pa yin pas spyi dang [3a1] khyad par[[30]](#footnote-30) thun mon dang thun mong ma yin pa’i khyad par yod kyang spyir bye brag ‘dus pas de skad brjod par ‘thad do //

###### 213 ( ?) tshig gi don ‘chad pa

tshig gi don ‘chad pa ni nyan thos dang de’i phyogs su bslan pa {AA-vṛtti 79b1} zhes bya ba lasogs pa ste rtogs par sla’o //

###### 214 ( ?) rtsod pa spang ba

4 pa rtsod pa spang ba ni lnga ste ;

214.1 rgol ba’i don dgod pa

dang po rgol ba’i don dgod pa ni / de’ang de ltar phyag ‘tshal ba dang / zhes bya ba la sogs pa’o //

‘di’i don ni…

[3a3] … //

214.2 lan gyi don

lan gyi don ni de ni ma yin zhes bya ba laswo pa’o //

‘di’i don yang gang zag gsuM gyi ye shes kun mkhyen 3 ni skabs brgyad du gnas la / de yang yul dang sbyor ba dang ‘bras bu’i rang bzhin yin pas sangs rgyas rjes su [3a4] thob par ‘dod pa’i gang zag kho na’i cha rkyen \* pas bstos \*\* pa’i phyir so sor brjod bya byed pa ni khas mi len to zhes bya ba yin no //

gal te…

[3a5] … de la zhes bya ba laswo pa’o //

chos thams cad ces bya ba ni dmigs pa’o //

skye ba med pa ni rnaM pa’o /

[3a6] de 2 pa’i \* pa thams cad mkhyen pa’i yul gyi gyad par ro //

‘bras bu’i khyad par las gzhan gyi don ni \*\* kyi mthas btung pa’i sems cad gyi don rgyun mi ‘chad pa’o //

214.3 rang gi don

rang gi don ni 2 te ye shes kyi khyad par ni ang dag pa nyid kyi mtha’ rtoGS pa’o //

spangs/yangs pa’i khyad par ni bag chag kyi ‘chiMs sbyor ba nyid spangs pa’o //

‘di 2 ni rnaM pa thams cad mkhyen pa’i ‘bras bu ma yin te [3a7] rang gi \*\* ‘thad pa’i phyir ro zhe na /

phyi ma phyi ma \* mi ‘chad pa snga ma’i ‘bras bur brjod par ‘dod pas de skad du brjod pa’i phyir skyon med do /

214.4 don bsdu ba (3a7)

don bsdu ba ni de lta bas na zhes bya ba laswo pa’o //

214.5 dgos ‘brel bshad pa

dgos ‘brel bshad pa la 3 te dgos pa dang / bsdus pa’i don bstan [3a8] pa dang ; tshig gi don bshad pa’o //

214.51 dgos pa

dang po ni skye bo blo dman pa dag ces bya ba nas zhes bya ba yin no’i bar ro /

214.52 bsdus pa’i don bstan pa

[3b4]… yang na slob dpon rin chen ‘byung gnas zhi ba{Ratnākaraśānti}s /

rnMa pa thams cad mkhyen nyid laM // ston pas ‘di las bshad pa gang // [3b5]

[3b8] yang ‘brel pa don gyis ‘phangs par blta’o //

214.53 tshig gi don bshad pa (3b8)

tshig gi don ‘chad pa ni rnaM pa thams cad mkhyen pa nyid sangs rgyas nyid kyi laM te {AA-vṛtti 81a1} zhes bya ba lasogs pa’o //

#### 22 ?

#### 23 lus rnam par bzhag pa bshad pa (3b8–)

3 pa lus rnam par bzhag pa bshad pa las

##### 231 de’i dgos pa gsungs pa

dang po de’i dgos pa gsungs pa ni de ltar zhes bya ba lasogs pa’o //

##### 232 lus rnam par gzhag pa nye bar dgod pa (3b8–)

lus rnaM par gzhag pa nye bar dgod pa ‘di la gnyis te /

shes rab kyi [3b9] pha rol tu phyin pa’i dbye ba mdor bstan pa dang / dngos po rgyas par bshad pa’o //

###### 232.1 dbye ba mdor bstan pa (3b9–)

dang po la 2 te ; grangs kyi dbye ba dang ; grangs de nyid ming gis bye brag tu byas pa’o //

232.11 grangs kyi dbye ba

232.12 grangs de nyid ming gis bye brag tu byas pa

###### 232.2 dngos po rgyas par bshad pa

…

[4b1] … //

‘dir brjod pa mtshan nyid dang ni dbye ba dang //

rten [4b2] gyi gang zag go rim dang // sgra ‘jug pa yi rgyu mtshan lngas // kun mkhyen gsum po rab tu bshad // rnam kun mngon rdzogs rtogs pa dang //

zhes bya ba lasogs pa’i sbyor ba bzhin po ‘di rnams kyang tha dad pa’i khyad par dang thun mong ma yin pa’i mtshan nyid dang / so so’i dbye ba dang / ‘thob pa’i dus kyi sa mtshams bzhis blta’o //

dang po ni mtshan nyid pa las tha dad pa’i khyad par ni [4b3] spyi dang khyad par ram /…

[4b8]… //

so so’i dbye ba ni ; spyor ba dang o po’i yul gyi sgo nas lnga dang ; rten gyi gang zag gi gnas skabs kyi dbye ba bye brag gi sgo nas brgyad dang ; shes rab kyi pha rol tu phyin pa’i rnal ‘byor yongs us rdzogs pa’i thabs kyi sgo nas bzhi dang / ‘bras bu’i sgo nas gnyis dang / dus kyi sgo nas gcig te nyi shu’o //

[]… lus rnam par gzhag pa’i bshad pa’o //

#### 24 yang lag rnam par dbye ba bshad pa (–39a4)

yan lag rnam par dbye ba bshad pa la rnam pa brgyad de /

##### 241 rnam pa thams cad mkhyen pa nyid kyi yan lag rnam par dbye ba

de las dang po rnam pa thams cad mkhyen pa nyid kyi yan lag rnam par dbye ba ni rnam pa thams cad mkhyen pa nyid rjes su sgrub pa’i rgyu rnam pa bcu nye bar bkod pas ston te /

…

[18b9] pa thams cad mkhyen pa’i skabs su de ltar sgrub byed bcu bshad do //

skabs dang po’o //

##### 242

##### 243

##### 244

##### 245

##### 246

##### 247

##### 248

laM shes pa nyid ni…

[22b7]… // laMase? pa’i skabs so // //

#### thams cad shes pa’i skabs (22b7–24b9)

thams cad shes pa nyid ni don drug gis ston [22b8] to /

snying rje’i khyad par dang / shes rab kyi khyad par dang ; gnyeno ? nyid kyi khyad par dang ; sbyor ba’i khyad par dang ; laM gyi ngo bo nyid kyi khyad par dang ; thams cad mkhyen pa nyid 3 gyis don bsdu ba’o //

[24b1]… / de yang 4 te ; mtshan gzhi dang ; mtshan nyid dang ; thob pa’i dus dang ; bsgoMs pas thob pa sbyor ba’aM nus pa’i dbye ba’o /

[24b2] mtshan gzhi la yang 4 te ; yul gyi khyad par dang ; sbyor ba’i rang bzhin gyi khyad par dang ; ‘bras bu’i khyad par dang ; brjod byed? kyi khyad par ro //

[24b9] … thams cad shes pa’i skabs so //

de ltar shes rab kyi pha rol tu phyin pa’i mtshan nyid mkhyen pa 3 [25a1] legs par rtogs pa rnaMs rang gi bgrgyud la thob par byed pa’i rnor nyaMs su len pa ni sbyor ba yin no //

[32a7] yin no //

rnaM pa thams cad mngon par rtogs pa’i skabs so //

rnaM pa kun mngon par rtogs pa bsgoMs pa la brten nas…

...

[38a9]…

yon tan [38b1] rgyas par bshad pa ni / phyag zhabs ‘khor lo’i mtshan dang{AA-vṛtti 134b3} zhes bya ba’i tshigs su bcad pa lngas mtshan rnams kyi mtshan nyid gsungs so //

’di la mtshan ni gang gang gi {AA-vṛtti 135b3}zhes bya ba’i tshigs su bcad pa 3 gyis de’i sgrub byed bshad do //

de nas tshigs su bcad pa 4 gis ni sprul pa’i sku bshad do //

de bzhin ‘khor ba ji srid ‘di / las ni rgyun mi ‘chad par ‘dod // {AA-vṛtti 138a6} zhes bya ba lasogs [38b2] pas ni phris so //

de la dang por theg pa chen po’i tshogs laM la dgod pa’i phris ni 3 ste ; bsaM pa rnam par dag pa la ‘og pa la mngon par zhen pa zhi ba’i mtshan nyid mya ngan las ‘das ba la ‘jug pa la ‘gro ba bzhi ci las so //

sbyor ba rnam par gzhag par dgod pa ni sdu ba \* dgod pa’i las so //

lta ba rnam par dag pa la ‘god pa ni kun nas nyangs pa dang rnar byang ba \* [38b3]

[38b7]… /

byang chub pa nyid du nges pa la bkod pa dang / sems can gyi don ched pa byed pa la bkod pa ni sa dgu pa ste ; sa de la sems can smin par byed par \* pa yin no //

de’i ‘og tu sa bcu pa la ye shes mthu chen po thob nas sang rgyas rnams kyi drung du phyogs bcur ‘gro ba dang byagn chub kyi yan lag sbyin pa las sogs [38b8] pa khyad par can la ‘god pa dang ; ‘gro ba lnga’i ‘khor ba’i chos ji lta ba bzhin shes pa las ; dang ‘bras bu chud mi za ba rtogs pd ang / \*n pa rnams la mnyaM pa nyid du mthong ba dang ; phyin ci log 4 zad pa rjes su thob pa dang ; phyin ci log gi 4 ¦ dngos por ‘dzin pa med pa’i gnyen po thob pa dang / tha snyad pa’i rnam par byang ba yongs su rdzogs pa dang ; thsogs yongs su [38b9] rdzogs pa nyid thob pa dagn / ‘dus byas dang ‘dus ma byas tha dad pa med par yongs su shes pa ste de ltar rnam pa dgu la bkod nas ¦ sangs rgyas kyi sa la bkod yas tha mar mya ngan ‘das pa la bkod pa’i phrin las so //

slob dpon seng ge bzang po’i ltar na ; chos kyi sku’i gnas skabs ‘di lnga ste ; rang bzhin dang ¦ chos dang ; longs spyod pa dang ; sprul pa’i sku dang 4 chos sku’i mdzad [39a1] pa’o //

2. chos kyi sku

2 pa chos kyi sku la 4 ste / rang bzhin spyir rnam par bzhag pa dang / de’i khyad par bshad pa dang ; rtag tu don mi byed pa’i rgyu dang / khyab pa rtag par bzhag pa’i rgyu’o //

21 rang bzhin spyir rnam par bzhag pa (39a1–39a2)

rang bzhin spyir bzhag pa la yang 4 las

211

chos sku ngo bo nyid las tha dad du rnaM par bzhag pa ni [[31]](#footnote-31)sku dang po bstan nas {AA-vṛtti 131b6} zhes bya ba nas brtsaM te kha 1 gi’o {AA-vṛtti 133a1}zhes bya’i [39a2] bar ro //

212

tha mi dad par rnam pa dag pa’i tshul ni / gzhan dag ni {AA-vṛtti 133a1}zhes bya ba nas tshig le’ur byas pa ‘jug par byed do {AA-vṛtti 133a4}’i bar ro //

213

tha mi dad pa la gnod pa brjod pa ni gzhan dag na re {AA-vṛtti 133a4}zhes bya ba lasogs pa’o //

214

tha dad pa’i tshul la gnod pa spang ba ni kha 1 na re {AA-vṛtti 133a5}zhes bya ba lasogs pa’o //

22 de’i khyad par bshad pa (39a2–39a3)

de ltar rang bzhin spyir rnam par bzhag nas khyad par bshad pa ni tshigs su bcad pa [39a3] 2 ‘grel pa sa bcas pa’o //

23 rtag tu don mi byed pa’i rgyu (39a3)

rtag tu don mi byed pa’i rgyu ni tshigs su bcad pa 2 ‘grel pa dang bcas pa’o //

24 khyab pa rtag par bzhag pa’i rgyu (39a3)

khyab pa dang rtag par brjod pa’i rgyu ni de ltar mdzad pa rgya che’i phyir / {AA-vṛtti 134a6} zhes bya ba’i tshigs su bcad pa 1 go //

longs spyod rdzogs pa dang sprul pa ni snga ma bzhin no //

mdzad pa yang snga ma nyid las gsal lo //

#### 25 don bsdu ba (39a4)

de ltar yan lag rnam par dbye ba bshad nas [39a4] lnga pa don bsdu ba ni tshigs su bcad pa 2 te shin tu gsal lo //

### 3 bshad pa mthar phyin pa’i bya ba (39a4–39a5)

de ltar bshad pa la ‘jug pa dang / bshad pa nye bar dgod pa dag byas nas bshad pa mthar phyin pa’i bya ba ni la las don {AA-vṛtti140a2} zhes bya ba lasogs pa’o //

‘di la’ang lnga las

#### 31 bshad par bya ba’i khyad par (39a4–39a5)

dang po bshad par bya ba’i khyad par ni kho nar bshad pa’i tshigs su bcad pa 2 te ; rgyas ‘bring mtha’ dag gi don bsdus pa [39a5] mtha’ dag gi tshul lugs legs par bsdus pa’i tshig le’ur byas pa bshad par byos zhes bya ba’i don /

#### 32 bshad pa’i tshul (39a5)

2 pa bshad pa’i tshul la’ang tshigs su bcad pa 2 so //

#### 33–35 bshad pa’i bsod nams bsngo ba dang kheng skyung pa dang bshad pa la spro ba bsgrub pa (39a5)

bshad pa’i bsod nams bsngo ba dang kheng skyung pa dang bshad pa la spro ba bsgrub pa 3 ni go bar zad do //

## [Conclusion (39a5–39a6)]

[1]

shes rab kyi pha rol du phyin pa'i don gyi tshul[[32]](#footnote-32) //

dbang med[[33]](#footnote-33) blo ngan rnams kyi yul min [39a6] 'di //

de ltar bdag gis phyogs tsam rnaM phye bas //

mkhas rnams legs pa'i laM 'di gus ston shog //

[2]

bdag kyang skye ba kun du[[34]](#footnote-34) rgyal ba'i yuM //

zab mo 'di la rtag tu spyod byed cing //

rgyal dang de sras rnams kyis rjes bzung ste //

gzhan don byed las[[35]](#footnote-35) slar ldog ma gyur cig //

## [Colophon (39a6–39a7)]

shes rab kyi pha rol du phyin pa man ngag gi bstan[[36]](#footnote-36) bcos don bsdus [39a7] pa[[37]](#footnote-37) [[38]](#footnote-38) dge slong blo ldan shes rab kyis rab tu sbyar ba'o // // //

## [Post-colophon verses (39a7–39a8)][[39]](#footnote-39)

[1]

blo chen bstan pa'i sgron me bdag nyid che //

blo ldan byang chub sems dpa' rab grags pa //

zab mo'i 'grel pa don zab tshig rling sbyar //

mi gsal blo can skye bo'i yul ma yin //

[2]

des na dman rnams mos pa dka' na yang //

[39a8] mkhas pa rnams kyis yid ches bya ba'i phyir //

mtshan ni rin po che'i sgron me yin //

yang na rgyan gyi rgyan ces bya bar gzung // //

dge'o // //[[40]](#footnote-40)

1. This verse is lacking in the blockprint version and in the *gSung thor bu*. It may have been authored by the scribe. [↑](#footnote-ref-1)
2. Block print: te [↑](#footnote-ref-2)
3. Block print: bsten [↑](#footnote-ref-3)
4. Block print: ‘bran [↑](#footnote-ref-4)
5. Block print: dran [↑](#footnote-ref-5)
6. Block print: dang gsum mo [↑](#footnote-ref-6)
7. No *tsheg* after *las* [↑](#footnote-ref-7)
8. Block print: gnyis so [↑](#footnote-ref-8)
9. No *tsheg* after *te* [↑](#footnote-ref-9)
10. No *tsheg* after *te* [↑](#footnote-ref-10)
11. The manuscript seems to have been folded, so that the right part of the last character is not visible, appearing like *gzhab* [↑](#footnote-ref-11)
12. Block print: gzhan gyi don [↑](#footnote-ref-12)
13. No *tsheg* after *gsum ste* [↑](#footnote-ref-13)
14. The manuscript seems to have been folded, so that the left part of the last character is not visible, appearing only as a long vertical line [↑](#footnote-ref-14)
15. The manuscript seems to have been folded, so that the left part of the last character is not visible, appearing only as a short vertical line [↑](#footnote-ref-15)
16. Block print: ‘grub [↑](#footnote-ref-16)
17. Block print: the tshom gyi sgo nas [↑](#footnote-ref-17)
18. Block print: dang / yang [↑](#footnote-ref-18)
19. Em. rtsom : Ms. rtso. Block print: brtsom [↑](#footnote-ref-19)
20. Block print: gsum spangs nas skabs su [↑](#footnote-ref-20)
21. Block print: ’god pa [↑](#footnote-ref-21)
22. Ms. ler (abbreviation). Block print: ler [↑](#footnote-ref-22)
23. Block print: ‘gyur bar ni. AA-vṛtti: kun gyi rgyan du ‘gyur bar ni [↑](#footnote-ref-23)
24. No *tsheg* after *pa’aM* [↑](#footnote-ref-24)
25. Block print om. *la* [↑](#footnote-ref-25)
26. Cited in Haribhadra’s *Abhisamayālaṅkārāloka*, D3791, 18b. [↑](#footnote-ref-26)
27. Block print: bdag gis thos nas [↑](#footnote-ref-27)
28. Ms. khe’u (abbreviation ?). Block print: khengs [↑](#footnote-ref-28)
29. *rNgog chos skor*: rten. Block print om. [↑](#footnote-ref-29)
30. Ms kyaMr [↑](#footnote-ref-30)
31. Block print adds : de ltar [↑](#footnote-ref-31)
32. For the sake of metric, the version in the block print is better: shes rab pha rol phyin pa’i don gyi tshul [↑](#footnote-ref-32)
33. Ms ‘bed (abbreviation). Block print: dbang med [↑](#footnote-ref-33)
34. Block print: kun tu [↑](#footnote-ref-34)
35. Block print: pas [↑](#footnote-ref-35)
36. Em. bstan : Ms stan [↑](#footnote-ref-36)
37. Block print: shes rab kyi ph arol tu phyin pa’i man ngag gi bstan bcos kyi don bsdus pa [↑](#footnote-ref-37)
38. Block print adds: rdzogs so // [↑](#footnote-ref-38)
39. These verses are not found in the block print. They might have been authored by the scribe. [↑](#footnote-ref-39)
40. These two verses are absent in the bloc print, which, instead, has a long printing colophon. [↑](#footnote-ref-40)